

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 59 (1986)

Heft: 10: Rund um den Schweizer Käse = A propos du fromage suisse = Il formaggio svizzero = All about Swiss cheese

Rubrik: [Kulturelle Aktualitäten]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sehenswertes rund um den Käse / A propos de fromage

In der 1978 eröffneten Schaukäserei in *Stein* AR werden pro Tag rund 9000 Liter Milch zu Appenzeller Käse verarbeitet. Weiter vermittelt eine Tonbildschau Wissenswertes zum Thema Käse. Täglich geöffnet von 8 bis 19 Uhr; Käseherstellung von 8 bis 14.30 Uhr durchgehend.

Die Schaukäserei *Pringy* am Fusse des Städtchens Greyerz FR produziert im Tag aus rund 13000 Liter Milch den bekannten Greyerzer Käse. Besucher können täglich von 8 bis 18.30 Uhr bei der Käseherstellung zuschauen.

Im «Le Chalet» in *Château-d'Éx*, einem Restaurant- und Verkaufsbetrieb, wird jeweils am Nachmittag zwischen 13 und 16 Uhr (ausser Montag) die Herstellung von lokalen Käsespezialitäten durchgeführt.

Im Freilichtmuseum *Ballenberg* ist neuerdings in einem über 200jährigen Gebäude, das früher auf der Allmenalp in Kandersteg stand, eine Alpkäserei eingerichtet. Das Museum ist bis Ende Oktober täglich von 9 bis 17 Uhr zu besichtigen.

Der Käseverpackungsbetrieb *Swisspack* AG in Oberburg in der Nähe von Burgdorf gewährt Besuchern von Montag bis Freitag von 7–12 und 13–17 Uhr Einlass.

Auch zahlreiche Verkehrsvereine organisieren Besichtigungen ihrer Dorfkäsereien.

Eigentliche Volksfeste sind die jeweils im September durchgeführten Chästeile im *Justistal* ob Sigriswil, im *Eriz*, auf der *Zettenalp* (S. 32–39), in *Iseltwald* und auf *Mägisalp* ob Hasliberg. Auskünfte über die Durchführung erteilen die Verkehrsvereine oder Gemeindeverwaltungen.

Einblick in die Lebensweise und ins Brauchtum der Sennen bieten in der Schweiz eine Anzahl von Museen. So zum Beispiel das Musée Gruérien in *Bulle* (rekonstruierte Alphütte und wertvolle Malereien, genannt *Poyas*), das Musée du Vieux Pays d'Enghaut in *Château-d'Éx* (unter anderem ein Zimmer mit Utensilien aus einer Alpkäserei), das Milchwirtschaftliche Museum in *Kiesen* (S. 10/11), das Museum für Appenzeller Brauchtum in *Urnäsch* (Alp- und Sennenkultur), das Chüchlihus in *Langnau i. E.* (alte Dorfkäserei) und das im letzten Jahr neu eröffnete Alpmuseum auf der *Riederalp* VS.

Publikation über Poya-Malerei

Ende 1986 erscheint im Verlag *Ides et Calendes* (Neuenburg) ein Buch unter dem Titel «Frontons et Poyas». Zusammengefasst wird diese reich bebilderte, französischsprachige Dokumentation von Alain Glauser.

Publication sur la peinture des poyas

A la fin de 1986 paraîtra aux Editions *Ides et Calendes*, à Neuchâtel, sous le titre «Frontons et Poyas», un album richement illustré contenant une documentation en français d'Alain Glauser.

Museo d'Industria casearia di Kiesen

Fino alla fine di ottobre, il Museo del latte a Kiesen (aperto tutti i giorni, compresa la domenica, dalle 14 alle 17) propone un'esposizione dedicata alla poya. Chi vuole ammirare dipinti nei luoghi originali ha a propria disposizione una nuova carta escursionistica (testo in quattro lin-

Dans la fromagerie modèle de *Stein* (AR), inaugurée en 1978, on transforme chaque jour en fromage d'Appenzell environ neuf mille litres de lait. En outre, une présentation audiovisuelle permet de mieux connaître tout ce qui concerne le fromage. Ouvert tous les jours de 8 à 19 heures; fabrication du fromage de 8 à 14 h 30.

La fromagerie modèle de *Pringy*, au pied de la colline de Gruyères, transforme chaque jour en fromage de Gruyère renommé treize mille litres de lait environ. On peut y assister à la fabrication du fromage tous les jours de 8 à 18 h 30.

«Le Chalet» à *Château-d'Éx*, restaurant et centre de vente, accueille l'après-midi de 13 à 16 heures (sauf le lundi) les visiteurs curieux d'assister à la fabrication des nombreuses spécialités régionales de fromage.

Au Musée de plein air de *Ballenberg*, on a aménagé récemment une fromagerie alpine dans un chalet qui date de plus de deux siècles et qui se trouvait autrefois à l'Allmenalp sur Kandersteg. Le musée est ouvert jusqu'à la fin octobre tous les jours de 9 à 17 heures.

La fabrique d'emballages de fromage *Swisspack* SA, à Oberburg près de Berthoud, ouvre également ses portes du lundi au vendredi de 7 à 12 et de 13 à 17 heures. En outre, de nombreux offices de tourisme organisent des visites guidées dans des fromageries locales.

De véritables fêtes populaires ont lieu en septembre à l'occasion du partage du fromage dans le *Justistal* au-dessus de Sigriswil, à *Zettenalp* (p. 32 à 39), à *Iseltwald*, à *Mägisalp* sur Hasliberg. Les offices du tourisme ou les administrations communales renseignent au sujet de ces diverses manifestations.

Nombreux sont, en Suisse, les musées qui offrent un aperçu du mode de vie et des coutumes sur les alpages. Mentionnons le Musée gruérien à *Bulle* (reconstitution d'une cabane d'alpage et précieuses peintures paysannes nommées «poyas»), le Musée du Vieux Pays-d'Enghaut à *Château-d'Éx*, le Musée de l'industrie laitière à *Kiesen* (p. 10 et 11), le Musée régional d'Urnäsch, le «Chüchlihaus» à *Langnau* et le Musée alpin, ouvert l'an passé à *Riederalp* (VS).

gue) con la descrizione di un giro nella regione di Bulle/Gruyère ed a sud-est di Romont alla scoperta delle fattorie con i dipinti poya. La carta è completata da un opuscolo sui dipinti raffiguranti la salita all'alpe (ottenibile presso l'Unione svizzera per il commercio del formaggio, casella postale 1762, 3001 Berna).

Dairy Museum Kiesen

The dairy museum in Kiesen (open daily, including Sundays, from 2 to 5 pm) has an exhibition of poyas on view till the end of October. Those who would like to see the pictures on site would do well to obtain the new walking map, which presents in four languages two round trips to farms owning poyas in the Bulle/Gruyère region and in the area to the southeast of Romont, as well as a brochure devoted to pictures of the ascent to the Alpine pastures (available from the Swiss Cheese Union, Box 1762, 3001 Berne).

transformations coûteuses et d'investissements dépassant, pour l'aménagement du musée, le million de francs.

Les cinq premières salles du musée ont été ouvertes au public voici dix ans. Aujourd'hui, elles sont au nombre de seize. Sur un millier de mètres carrés sont mis en valeur plus de 1200 objets présentés avec talent par le graphiste lausannois Pierre Bataillard. Cette collection, une des plus importantes d'Europe, permet de se familiariser avec le travail du vigneron et du caviste, la géographie des vins et leur négoce, les verres, bou-

teilles, carafes, etc. Quant à la Fête des vigneron de Vevey, elle est évoquée par une reconstitution des costumes de 1833. Ouvert tous les jours jusqu'au 31 octobre de 9 à 12 h 30 et de 14 à 18 h. Tél. 025 26 21 30.

Das waadtländische Weinbau- und Weilmuseum

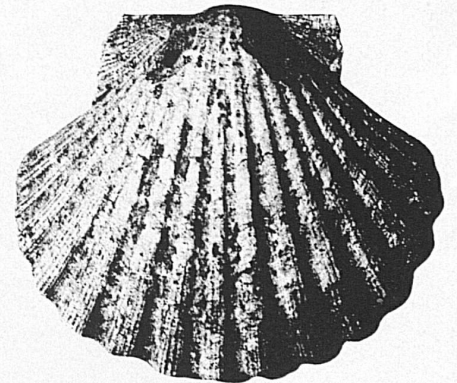
Im Herbst wird der Rebe und ihrem edlen Saft wieder besonderes Interesse zuteil. An die Bedeutung des Weins erinnert auch das waadtländische Weinbau- und Weilmuseum, das letzten Juni im Schloss Aigle offiziell eingeweiht wurde. Die mittelalterliche Festung war zunächst eine Bastion der Savoyer, diente unter dem Ancien Régime als Sitz des Berner Gouverneurs und beherbergte später während fast zwei Jahrhunderten den Gerichtshof sowie das Bezirksgefängnis. Heute, nach 15 Jahren intensiver Forschertätigkeit und Renovationen, hat das Schloss mit seinem Museum zu einer neuen Aufgabe gefunden.

Die ersten fünf Säle wurden dem Publikum bereits vor zehn Jahren zugänglich gemacht. Mittlerweile sind es 16 Säle, die auf einer Fläche von 1000 m² über 1200 Ausstellungsobjekte präsentieren. Diese Sammlung, eine der wichtigsten Europas, gibt Einblick in die Arbeit von Weinbauern und Kellermeistern, informiert über die Herkunft und den Handel der Weine und zeigt Gläser, Flaschen, Karaffen sowie andere Gegenstände. An das Winzerfest von Vevey wird mit Kostümen aus dem Jahr 1833 erinnert. Schloss und Museum sind bis zum 31. Oktober täglich von 9 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 18 Uhr geöffnet.

Auf Jakobswegen durch die Schweiz

Von der vergriffenen Revue «Schweiz» Nummer 7/1985 mit dem Thema «Auf Jakobswegen durch die Schweiz» ist ein auf 16 Bild- und Textseiten gekürzter Separatdruck erschienen. Die Publikation kann – so lange vorrätig – kostenlos bei der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), Postfach, 8027 Zürich, bezogen werden.

Eine Strecke des Pilgerwegs durch die Schweiz – von Konstanz/Kreuzlingen über Einsiedeln, Brünigpass, Rüeggisberg, Fribourg und Lausanne nach Genf – ist in der deutsch/französischsprachigen Broschüre «Auf Jakobswegen durch die Schweiz – per Velo und zu Fuss» beschrieben. Auch dieses Imprimat ist bei der SVZ erhältlich.



Les chemins de Saint-Jacques à travers la Suisse

Un tirage séparé, raccourci à 16 pages de texte et photos, a été tiré de la Revue «Suisse» N° 7/1985 ayant eu pour thème «Les chemins de Saint-Jacques à travers la Suisse». La publication peut être obtenue – jusqu'à épuisement – à titre gratuit auprès de l'Office national suisse du tourisme (ONST), case postale, 8027 Zurich.

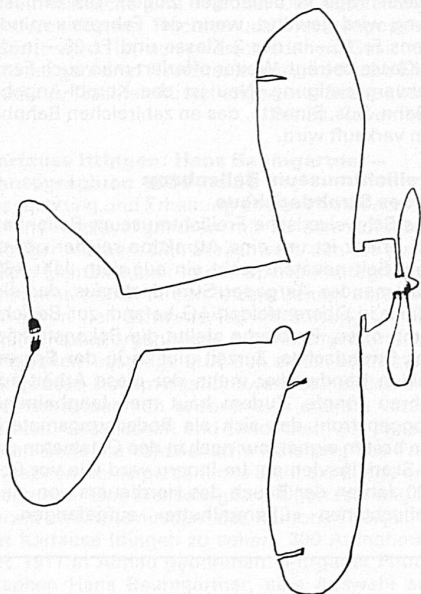
Un trajet du chemin de pèlerinage – Constance/Kreuzlingen via Einsiedeln, col du Brünig, Rüeggisberg/BE, Fribourg et Lausanne jusqu'à Genève – est décrit dans la brochure bilingue: «Sur les chemins de Saint-Jacques à travers la Suisse – à bicyclette et à pied». Cette publication est également disponible auprès de l'ONST.

Le Musée vaudois de la vigne et du vin

En automne, la vigne et le vin reprennent leur place de choix dans l'actualité. Cette place de choix a été soulignée, voici quelque temps, par l'inauguration officielle du Musée vaudois de la vigne et du vin au château d'Aigle. D'abord bastion de la Savoie, puis siège des gouverneurs bernois sous l'Ancien Régime, la forteresse a ensuite abrité pendant plus d'un siècle et demi le tribunal et les prisons du district. Elle a maintenant retrouvé une nouvelle vocation au terme d'une quinzaine d'années de recherches, de

Internationale Auszeichnung für den SVZ-Grafiker Hans Küchler

Am «Salone internazionale dell'umorismo», der vom 26. bis 31. Juli in Bordighera, Italien, stattfand, wurde Hans Küchler die Goldmedaille verliehen. Am Wettbewerb nahmen Künstler aus der ganzen Welt teil. Küchler, seit 1963 Chefgrafiker der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), hat sich weit über unsere Landesgrenzen hinaus einen Namen als Zeichner, Cartoonist, Grafiker, Illustrator und Maler gemacht. In der Mitte seines vielseitigen Schaffens steht die Landschaft und vor allem der Mensch, dessen Schwächen er mit Humor und feiner Ironie hervorzuheben weiss.



Distinction internationale pour Hans Küchler, graphiste de l'ONST

Au Salon international de l'humour, qui s'est déroulé du 26 au 31 juillet dans la cité italienne de Bordighera, la médaille d'or a été attribuée à Hans Küchler. Comme chaque année, des artistes du monde entier ont participé au salon.

Chef graphiste de l'Office national suisse du tourisme (ONST) depuis 1963, Hans Küchler s'est taillé une réputation internationale par les diverses facettes de son talent: dessins, «cartoons», arts graphiques, illustrations et peintures. Son œuvre met en valeur les paysages et surtout les hommes, dont il souligne les petites faiblesses avec une discrète ironie.

Neue Wanderwege / nouveaux chemins pédestres

Durch die Galternschlucht

In der wildromantischen Galternschlucht bei Freiburg, die zu den schönsten Naturwundern im Mittelland zählt, ist ein neuer Fussweg angelegt worden. Die tiefeingeschnittene, 3 km lange Waldschlucht kann auf gut gesicherten Wegen und Brücken durchwandert werden. Tourenvorschläge sind beim Freiburger Verkehrsverband, Postfach 49, 1701 Freiburg, Tel. 037 24 56 44, erhältlich.

Im Pizolgebiet

Noch als Geheimtipp gilt der neuerstellte Garmil-Höhenweg im Pizolgebiet. Die dreistündige Wanderung auf einem gut ausgebauten Bergpfad bietet herrliche Ausblicke ins Sarganserland und die Bündner Alpenwelt. Tourenvorschläge können bei der Luftseilbahn Wangs-Pizol, 7323 Wangs, Tel. 085 2 14 97, angefordert werden.

Im Berner Oberland

Zu den schönsten Wanderwegen in der Schweiz zählt die wenig bekannte «Hintere Gasse» im Berner Oberland. Die 115 km lange Route von Meiringen nach Gsteig im Saanenland ist in sieben Tagesetappen eingeteilt. Die anspruchsvolle Tour auf alten Saumpfaden und über einsame Alpenpässe vermag selbst verwöhnte Wanderfreunde zu fesseln. Information: Verkehrsverband Berner Oberland, 3800 Interlaken, Tel. 036 22 26 21.

A travers l'Oberland bernois

Peu connue, la «Hintere Gasse» dans l'Oberland bernois compte parmi les plus beaux chemins touristiques de Suisse. Le long itinéraire pédestre de 115 km, qui s'effectue en 7 étapes journalières, relie Meiringen à Gsteig en empruntant d'anciens chemins muletiers et en franchissant des cols solitaires. Même les habitués du tourisme pédestre seront fascinés par cette merveilleuse randonnée loin des chemins fréquentés. Renseignements: Office du tourisme de l'Oberland bernois, 3800 Interlaken, tél. 036 22 26 21.

Wanderkarte «St. Gotthard» erschienen

Die von Kümmerly+Frey neu herausgegebene Wanderkarte «St. Gotthard», eine Zusammensetzung von Landeskarten im Massstab 1:50 000, stellt für jede Wanderbibliothek eine wesentliche Bereicherung dar. Das Gebiet zwischen Urserental und Leventina sowie Furka und Lukmanier wird erstmals auf einer einzigen Karte erfasst. Alle offiziellen Wanderwege und Bergpfade, SAC-Hütten und Berggasthäuser sowie die Postautolinien mit Haltestellen sind auf der Karte speziell hervorgehoben. Über 90 ausführliche Tourenvorschläge und zahlreiche touristische Informationen runden das umfangreiche Kartenwerk ab. Die Wanderkarte «St. Gotthard» ist zum Preis von Fr. 15.- beim Verkehrsbüro, 6490 Andermatt, Tel. 044 6 74 54, erhältlich.

Une carte de tourisme pédestre «St-Gothard» vient de paraître

La nouvelle carte de tourisme pédestre «St-Gothard», qui vient de sortir chez Kümmerly+Frey, est un assemblage de cartes nationales à l'échelle 1:50 000 que tout randonneur se devra de posséder dans sa bibliothèque. Pour la première fois, on a saisi entièrement la région comprise entre la vallée d'Urseren et la Léventine, la Furka et le Lucmagnier sur une seule carte. Tous les chemins pédestres et sentiers alpestres officiels, les cabanes du CAS et les auberges de montagne ainsi que les lignes et arrêtes de l'automobile postale y sont spécialement bien indiqués. On trouve également, dans cet ouvrage, plus de 90 suggestions de promenades détaillées et de nombreuses informations touristiques. La carte de tourisme pédestre «St-Gothard» est en vente à l'Office du tourisme, 6490 Andermatt, tél. 044 6 74 54, pour le prix de 15 francs.

Velos auf Regionalzügen gratis

Noch bis zum 31. Oktober 1986 können Bahnreisende ihre Fahrräder (gewöhnliche Bauart sowie Tandems) selber in die Gepäckwagen der Regionalzüge einladen und gratis befördern. Das Angebot gilt auf dem ganzen Netz der SBB und auf den Linien von rund 20 Privatbahnen. Davon ausgeschlossen sind sämtliche Schnellzüge. Bei dem zehn Wochen dauernden Versuch ist der

Reisende für sein Velo selber verantwortlich; er besorgt den Ein- und Auslad. Auf kurzen Strecken darf er sein Vehikel im Vorraum eines Personenzugwagens transportieren, sofern er damit andere Reisende nicht behindert. Die Velos dürfen nicht bepackt und müssen mit einer Adressetikette versehen sein, die am Bahnschalter gratis erhältlich ist. Für Gruppen ab fünf Personen ist eine Voranmeldung obligatorisch. Um Zugverspätungen zu vermeiden, sollen sich die Reisenden möglichst frühzeitig am Bahnhof einfinden und sich im voraus nach dem Standort des Gepäckwagens erkundigen. Während der Versuchsdauer wird die normale Velobeförderung ohne Selbstverlad auch bei Regionalzügen beibehalten. Ein Fahrradtransport kostet, unabhängig von der Distanz, 5 und mit dem Zehnerabonnement 3 Franken.

Transport gratuit des bicyclettes dans les trains régionaux

Jusqu'au 31 octobre 1986, les voyageurs pourront charger eux-mêmes leur bicyclette (type courant et tandem) dans les fourgons des trains régionaux et celles-ci seront alors transportées gratuitement. L'offre est valable sur l'ensemble du réseau des CFF et sur les lignes d'une vingtaine de chemins de fer privés, sauf sur les trains directs.

Durant les dix semaines d'essai, la clientèle sera responsable des vélos et elle en assurera elle-même le chargement et le déchargement. Sur les trajets courts, les bicyclettes pourront cependant être acheminées sur les plates-formes de voitures, à condition qu'elles ne gênent pas les autres voyageurs. Elles doivent être transportées sans bagages et munies d'une étiquette avec l'adresse du voyageur. Ces étiquettes sont délivrées gratuitement au guichet des bagages. Les groupes de cinq personnes et plus sont tenus de s'annoncer à l'avance. Pour éviter de retarder les trains, les cyclistes sont priés de se rendre assez tôt sur le quai et de se renseigner au sujet de l'emplacement du fourgon. Durant la durée de l'essai, les bicyclettes qui ne sont pas chargées par les voyageurs seront aussi transportées, comme auparavant, dans les trains régionaux et directs. L'expédition d'un vélo revient à cinq francs, quelle que soit la distance, ou à trois francs avec un abonnement de dix courses.

Olma 1986: Sonderschau des öffentlichen Verkehrs Ostschweiz

Vom 9. bis 19. Oktober findet in St. Gallen die Olma (Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft) statt. Eine der verschiedenen Sonderschauen ist dem Thema «Öffentlicher Verkehr Ostschweiz» gewidmet. Als Partner beteiligen sich die SBB, die PTT-Automobildienste, die städtischen Verkehrsbetriebe St. Gallen (VBSG), die nordostschweizerischen Privatbahnunternehmen (AB/SGA, BT, MThB/FW, SOB) und die SBB-Bodensee-Schiffahrt. In separaten Eisenbahnwagenabteilen – ausgestattet mit Sitzgruppen des betreffenden Transportunternehmens – erhält der Besucher Einblick in die jeweiligen öffentlichen Verkehrsmittel der Region, deren Dienstleistungen, Projekte für die Zukunft usw. und wird mit der touristischen Infrastruktur des Gebiets bekannt gemacht.

Jeden Tag werden wieder andere Attraktionen geboten. Um 11 Uhr morgens zum Beispiel lässt sich ein prominenter Vertreter des öffentlichen Verkehrs in einem Interview in die Zange nehmen. Als besonderer Gag ist das erstmals im Kanton St. Gallen betriebene «SBB-Roulette» gedacht. Jeder Olma-Besucher kann mit einem bescheidenen Einsatz von 2 Franken mitmachen und Geschenkgutscheine der schweizerischen Transportunternehmen gewinnen. Gratis-

Wettbewerb und Video-Filme sind weitere Anziehungspunkte.

Messebesucher verlangen am Bahnschalter oder im Reisebüro ein ermässigttes Spezialbillett an die Olma. Es berechtigt zur Hin- und Rückfahrt innert zweier Tage in beliebigen Zügen. Die Ermässigung wird gewährt, wenn der Fahrpreis mindestens Fr. 16.– in der 2. Klasse und Fr. 25.– in der 1. Klasse beträgt. Weiter offeriert man auch Familienvergünstigung. Neu ist das Kombi-Angebot «Bahn, Bus, Eintritt», das an zahlreichen Bahnhöfen verkauft wird.

Freilichtmuseum Ballenberg: neues Strohdachhaus

Das Schweizerische Freilichtmuseum Ballenberg bei Brienz ist um eine Attraktion reicher geworden. Seit neuestem steht ein aus dem Jahr 1609 stammendes Aargauer Strohdachhaus, das sich früher in Oberentfelden/AG befand, zur Besichtigung offen. Probleme stellte die Rekonstruktion des Strohdaches. Zurzeit gibt es in der Schweiz keinen Handwerker mehr, der diese Arbeit ausführen könnte. Zudem baut man langhalmiges Roggenstroh, das sich als Bedachungsmaterial am besten eignet, nur noch in den Oststaaten und in Skandinavien an. Im Innern wird wie vor über 200 Jahren der Rauch des Herdfeuers von einer geflochtenen «Chemmihutte» aufgefangen. In

den Nebenräumen ist eine kleine Ausstellung über das charakteristische Kunsthandwerk des Aargaus, die Strohflechtereie, untergebracht. Das Freilichtmuseum ist noch bis Ende Oktober täglich von 9 bis 17 Uhr geöffnet.

Die grösste Eisenbahnschau der Schweiz: Eisenbahn-Modellbautage 1986 im Verkehrshaus Luzern

Nach dem grossen Erfolg der Vorjahre führt das Verkehrshaus der Schweiz in Luzern vom 4. bis 12. Oktober bereits zum siebten Mal die «Eisenbahn-Modellbautage» durch. Die international einen ausgezeichneten Ruf genießende Veranstaltung ist 1986 dem Thema «Deutsche Bundesbahn: gestern – heute – morgen» gewidmet. Unter diesem Motto stellt sich die ihr 150jähriges Bestehen feiernde DB als zukunftsorientiertes europäisches Bahnunternehmen vor. Gezeigt werden Dampf-, Elektro- und Dieselloks, Fahrzeuge aus Vergangenheit und Zukunft. Einen weiteren Schwerpunkt bilden die international ausgeschrieben Modellbau-Wettbewerbe mit über 150 Teilnehmern aus sechs Ländern. Daneben präsentieren auf einer Ausstellungsfläche von über 20 000 m² rund 60 Aussteller aus dem In- und Ausland ihre schönsten Schienenfahrzeuge, Modelle und Anlagen.

Kunsthau Zürich:

Oskar Kokoschka, Johann Robert Schürch

Die grosse Kokoschka-Retrospektive, die auf dem Weg von London (Tate Gallery) nach New York (Solomon R. Guggenheim Museum) in Zürich Zwischenstation macht, steht in der Reihe wiederholter und früh begonnener Auseinandersetzungen des Zürcher Kunsthau mit dem Schaffen des vor 100 Jahren geborenen Künstlers. Oskar Kokoschka, 1886 in Pöchlarn (Donau) geboren, 1980 in Montreux gestorben, war bereits 1913 an einer Gruppenausstellung im Kunsthau vertreten. Die grossen Überblicksausstellungen 1927, 1947 und 1966 sowie die acht Kokoschka-Gemälde in der Sammlung des Kunsthau markieren die örtliche Präsenz seiner Kunst. Der barock-expressive Gestus der im Spätwerk immer offeneren Pinselschrift durchwog sein gesamtes Werk, das in Wien, Dresden, Prag, England, der Schweiz und auf längeren Reisen entstanden ist. Emotion, seit der Dresdner Zeit um 1920 mit starker Farbe ausgedrückt, beherrscht seine Porträts, Stilleben und Landschaften. Traum und Vision dramatisieren die Bilder einer – vor allem äusseren – Welt. – Die Aquarelle und Zeichnungen des Schweizer Malers und Zeichners Johann Robert Schürch (1895 in Aarau geboren, 1941 in Ascona gestorben) stehen in der Ausstellung im Graphischen Kabinett in diskreter Nachbarschaft zur offenen Farbwelt Kokoschkas. Auch hier zwar nervöser, flackernder Pinsel- und Zeichenstrich, aber düster und einsam zur Welt, in der Schürch heimatlos und von materieller Not bedrängt existierte und ein kaum überblickbares zeichnerisches Werk geschaffen hat. Abgeschieden lebte er mit seiner Mutter die letzten 20 Jahre seines Lebens in einem Haus oberhalb Locarno, ausserhalb des offiziellen Kunstbetriebs. Zu seinen Freunden gehörten neben Ferdinand Hodler vor allem Ignaz Epper und Fritz Pauli, beide wichtige Vertreter des expressiven Ausdrucks bedrohlicher Zeiten und Zeitgefühle. Schürchs Tuschzeichnungen und Aquarelle, in der Ausstellung durch drei Gemälde ergänzt, wirken wie seismographische Notierungen seiner und anderer Ängste und Unruhen. Bis 9. November.

Gleichzeitig sind im Zürcher Kunsthau folgende Ausstellungen zu sehen: «Zeichnung und Druckgraphik von Zürcher GSMBA-Mitgliedern» (Gesellschaft Schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten), bis 2. November, und von Daniel Schwartz «Metamorphosen – Griechische Photographien», bis 23. November.



Johann Robert Schürch: Das blaue Haus, um 1930

Musée des beaux-arts, Zurich:

Oskar Kokoschka, Johann Robert Schürch

La grande rétrospective Kokoschka – qui fait un crochet par Zurich, sur le chemin de Londres (Tate Gallery) à New York (Musée Salomon R. Guggenheim) – s'inscrit dans la série des manifestations d'intérêt, anciennes et souvent répétées, que le Musée des beaux-arts de Zurich a consacrées à l'œuvre de cet artiste dont on commémore le centenaire de la naissance. Né à Pöchlarn, sur le Danube en 1886, mort à Montreux en 1980, Oskar Kokoschka figurait déjà dans une exposition de groupe du musée en 1913. D'autres grandes rétrospectives – en 1927, 1947 et 1966 – ainsi que les huit tableaux appartenant aux collections du musée, attestent la présence permanente de cet artiste. La manière à la fois baroque et expressive qui caractérise toute son œuvre, et qui s'accroît encore dans la dernière période, s'est développée tour à tour à Vienne, Dresde, Prague, en Angleterre, en Suisse et au cours de très longs voyages. Exprimée en couleurs fortes depuis la période de Dresde en 1920, son affectivité imprègne aussi bien les portraits

que les natures mortes et les paysages. Des rêves et des visions dramatisent les représentations d'un monde qui est essentiellement extérieur.

Les aquarelles et dessins du peintre et dessinateur suisse Johann Robert Schürch (né à Aarau en 1895 et mort à Ascona en 1941) sont exposés au Cabinet des estampes, dans le voisinage discret du grand coloriste Kokoschka. Il s'agit ici d'une écriture nerveuse, frémissante, mais sombre et solitaire à l'égard du monde dans lequel Schürch vivait en déraciné et dans la misère, tout en créant une œuvre graphique presque indéfinissable. Il passa les vingt dernières années de sa vie avec sa mère dans une maison au-dessus de Locarno, retiré, sans aucun contact avec le monde officiel des arts. Il avait pour amis, à côté de Ferdinand Hodler, principalement Ignaz Epper et Fritz Pauli, tous deux notoires interprètes d'une époque et d'idées générales menaçantes. Les dessins au lavis et les aquarelles de Schürch, complétés par trois tableaux, sont comme autant de transcriptions sismographiques de ses angoisses et alarmes, et de celles du monde extérieur. Jusqu'au 9 novembre.

On peut voir simultanément au Musée des beaux-arts de Zurich les expositions suivantes: «Dessins et gravures des membres zurichois de la société des peintres, sculpteurs et architectes suisses» jusqu'au 2 novembre, et «Métamorphoses – photographies grecques» de Daniel Schwartz, jusqu'au 23 novembre.

Museum Bellerive Zurich:

Die Welt der Schausteller

Ein altes Kinderkarussell und ein Confiseriestand im Hof des Museums Bellerive markieren als Auslöser das Besondere der gegenwärtigen Ausstellung, die im Frühjahr schon in Lausanne zu sehen war. Im Mittelpunkt steht die Geschichte der Schausteller in der Schweiz mit ihren Objekten und Einrichtungen für die Volksbelustigung. Karussellrequisiten, Karussellmodelle, grosse und kleine Drehorgeln, Schiessstände, bemalte Fassaden, Lichtdekorationen, Plakate und Jahrmärktdokumente aus dem 19. und 20. Jahrhundert stillen Sehnsüchte und kulturgeschichtliches Interesse zugleich. Bis 2. November

Zentralbibliothek Zürich:

Esoterik im Abendland

Einen umfassenden Einblick in die abendländische Esoterik bietet eine Sonderausstellung der Zentralbibliothek Zürich im Ausstellungsraum

Predigerchor. Schriften und Bilder von Magiern, Zukunftsdeutern, Alchemisten, Theosophen und Geheimbündlern, Dokumente der oft verdrängten Geheimwissenschaften illustrieren die faszinierende Vielfalt esoterischen Gedankengutes. Bibliophile Kostbarkeiten wie Originalbriefe bekannter Okkultisten, reich illustrierte alchemistische Handschriften und Drucke, Statuten und Regelbücher verschiedener Rosenkreuzer- und Templerbruderschaften finden sich im Ausstellungsut.
Bis 22. November



Holzchnitt-Ausstellung in Wädenswil

Mitglieder der Xylon, der internationalen Vereinigung der Holzschnitzer, Sektion Schweiz, stellen noch bis zum 31. Oktober 1986 in der Ingenieurschule für Obst-, Wein- und Gartenbau in Wädenswil aus. Die Schau, an der 19 Künstler beteiligt sind, gibt einen guten Überblick über die Möglichkeiten und den heutigen Stand dieser ältesten druckgraphischen Kunst in der Schweiz. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, 9–17 Uhr, sowie an den Samstagen 4. Oktober, 13–17 Uhr und 18. Oktober, 9–11 Uhr.

Freulerpalast Näfels: Schweizer Trachtenbilder – Glarner Trachten

Der Schenkung einer umfangreichen Sammlung schweizerischer Trachtendarstellungen, die das Museum des Landes Glarus 1985 von Ida Vischer-Jenny entgegennehmen durfte, gilt die derzeitige



Joseph Reinhart: Solothurner Trachten um 1792

Sonderausstellung im Freulerpalast Näfels. Kleinmeister wie Aberli, Freudenberger, Lory Vater und Sohn, Reinhart, König und andere schufen Ende des 18. und in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts eine Vielzahl graphischer Darstellungen für Einheimische und Fremde. Die Ausstellung, die durch Glarner Trachten und Trachtenpuppen ergänzt wird, ist nach verschiedenen Gesichtspunkten geordnet (Trachtenkunde, modische Entwicklung, Trachtendarstellungen und Souvenirs).
Bis 30. November

Kartause Ittingen: Hans Baumgartner – Photographien 1930–1986

Die Sichtung und Erhaltung älterer Photonachlässe und -archive gehören mit zu den Aufgaben heutiger Museen. Den Stellenwert, den die historische Lichtbildkunst in der Sparte Photographie einnimmt, haben in den letzten Jahren verschiedene von der Schweizerischen Stiftung für die Photographie organisierte Ausstellungen und Publikationen bestätigt. Auf der einen Seite steht der grosse Dokumentationswert der Bilder und Momentaufnahmen unserer sich ständig verändernden Gesellschaft und Landschaft, auf der anderen Seite die künstlerische Fixierung des Photographen, seine persönliche Sicht der Dinge und Ereignisse. Eine diesbezügliche Überraschung ist zurzeit im Kunstmuseum des Kantons Thurgau in der Kartause Ittingen zu sehen: 300 Aufnahmen des 1911 in Altnau geborenen Thurgauer Photographen Hans Baumgartner, eine Auswahl aus seinem Lebenswerk, das um die 140 000 Negative umfasst. Landschaft und Leben im Thurgau in den dreissiger und vierziger Jahren bilden die zentralen Augenblicke des heute 75jährigen Photographen und früheren Lehrers. Land und Leute, Handwerker, Bauern, Schüler, Märkte und Feste, liebevoll eingefangene Heimat, deren Veränderung hier selbstredend dem Betrachter bewusst wird. Zahlreiche Bilder entstanden in der Fremde, auf seinen Reisen nach Italien, Jugoslawien, Frankreich, Spanien, Portugal und 1963 in Japan, Mexiko und in den USA. Gleichzeitig zur Ausstellung ist im Verlag Rudolf Mühlemann, Weinfelden, eine 200seitige Publikation Hans Baumgartners, «Photographien», erschienen. Bis 26. Oktober

Kunstmuseum Winterthur: Alfred Kubin (1877–1959)

«Der Tod kommt in die Welt», und dies nicht nur auf einer so betitelten Tuschfederzeichnung, 1947, sondern beinahe auf jedem Blatt dieses bedeutenden österreichischen Symbolisten. Auf seinen düsteren, stürmisch hingezichneten Landschaften und Weltbühnen drohen Dämonen und Ungeheuer dem kleinen, hilflosen Statisten Mensch, sogar in Kubins «Lebensbaum» steckt Untergang. Er selbst nannte seine Zeichnungen «Traumprotokolle» und «Nachtgesichter». Alfred Kubin, der Kunst und Symbolwelt von Goya und Max Klinger verpflichtet, fesselte Ängste, Hoffnungslosigkeit und Sehnsüchte in sein dichtes und skurriles Zeichennetz. Mit dem Erscheinen von Kubins einzigem Roman «Die andere Seite» 1909 verlagerte sich seine Haupttätigkeit auf das Illustrieren zahlreicher Bücher. Die Ausstellung in Winterthur umfasst rund 180 Zeichnungen und ist begleitet von einem reichbebilderten Katalog. Bis 9. November. Gleichzeitig, aber bis 16. November, zeigt das Kunstmuseum Winterthur 60 Zeichnungen «Venedig» vom Tiroler Paul Flora, einem Klassiker der zeitgenössischen Bildsatire.

Kunsthaus Zug: Hans Fischli

Der heute 77jährige Maler und Bildhauer Hans Fischli zählt zu den Pionieren der neueren Schweizer Kunst. Der einstige Bauhaus-Schüler in Dessau war Mitglied der Gruppe «Abstraction-Création» in Paris und Gründungsmitglied der Vereinigung «Allianz». Die rund 60 ausgestellten Arbeiten aus den letzten drei Jahrzehnten lassen in Hans Fischli einen höchst sensiblen Komponisten erkennen. Meditative Bildzyklen und Kultobjekte setzen Schwerpunkte.
Bis 2. November

Museum Allerheiligen Schaffhausen: Schweizer Kunst der 50er Jahre

Eine «schweizerische» Kunst der 50er Jahre, wie versteht diese Ausstellung ihren nationalen Anspruch? Die von der Pro Helvetia unterstützte Schau war zuvor in Karlsruhe und Münster zu sehen, ein Ausstellungstitel also mit rein praktischer und geographischer Bedeutung möchte man vermuten. Im Katalog selbst weist denn auch Willy Rotzler auf die starke Auslandsabhängigkeit bedeutender Schweizer Künstler hin, die schon vor 1940 dem Vorwurf ausgesetzt waren, einem «unschweizerischen Internationalismus» zu frönen. Namen wie Alberto Giacometti, Meret Oppenheim, Serge Brignoni oder Curt Seligmann



Varlin: Dolly N, 1958

beteiligten sich ausserhalb der Schweiz an der surrealistischen Bewegung. Umgekehrt trugen diese und andere Künstler – unter ihnen die dem Konstruktivismus verpflichteten «Zürcher Konkreten» – künstlerische Strömungen und Konzepte von aussen in die Schweiz und von da, nach Kriegsende, wieder ins nahe und ferne Ausland. Internationale Verhältnisse also bereiteten den Boden für das Schaffen der 23 in dieser Ausstellung vertretenen Künstler vor, die zwischen «Konstruktion und Geste» – so der Haupttitel dieser Präsentation – gruppiert werden: Max Bill, Fritz Glarner, Camille Graeser, Verena Loewensberg, Richard Paul Lohse, Hans Aeschbacher, Walter Bodmer, Walter Linck, Bernhard Luginbühl, Robert Müller, Jean Tinguely, Wolf Barth, Franz Fedier, Rolf Iseli, Lenz Klotz, Wilfrid Moser, Charles Rollier, Hugo Weber, Karl Jakob Wegmann sowie die «Einzelgänger» Le Corbusier, Max von Moos, Varlin und Alberto Giacometti. Den Ordnungsprinzipien der Konstruktivisten und «Zürcher Konkreten» steht der Subjektivismus der gestischen Kunst und der «peinture informelle» gegenüber. Zumindest ein Teil der damaligen maleischen und plastischen Kunst in der Schweiz – eben jener, der international von Belang ist – kommt hier zur Darstellung.
Bis 23. November



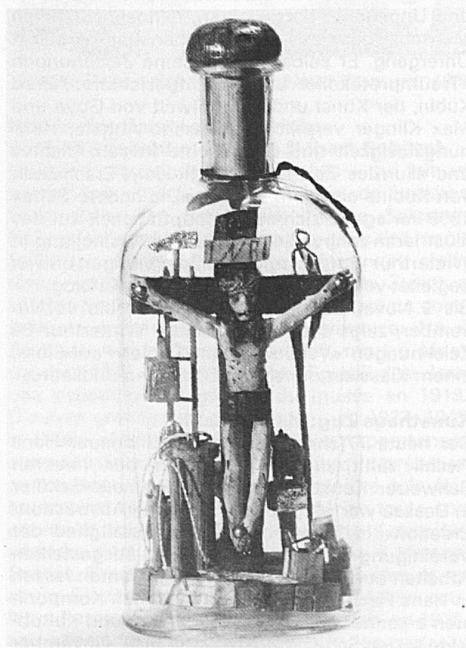
St. Gallen: Gedenkausstellung Karl Bickel (1886–1982)

Das eigentliche Lebenswerk des vor vier Jahren verstorbenen Zürcher Künstlers Karl Bickel ruht in mächtigen, tempelhaften Dimensionen in einem Felshang hoch über dem Walensee: das Paxmal, das dem Graphiker, Maler und Architekturplastiker zeitweise auch als Wohnung und Atelier diente. Eine schwere Lungenkrankheit führte den erst 26jährigen in das Lungensanatorium in Walenstadtberg. 1924, nach dem Tode seiner Mutter, übersiedelte Bickel von Zürich an den Walensee und begann mit dem Bau und der künstlerischen Ausschmückung seines Paxmals. Diese Arbeit dauerte ganze 25 Jahre. Sowohl dieser Monumentalbau als auch sein Schaffen in Kleinformat – Bickel schuf bekanntlich über 100 Schweizer Briefmarken – gelten dem einen und zentralen Thema: dem Menschen, seinem geistigen und

körperlichen Dasein, seiner Eingebundenheit in die Natur und Gesellschaft. Lebenssinn und Lebenserfüllung versuchte er mittels einer ihm eigenen plastischen Mosaiktechnik zu verbildlichen. Pathetisch-expressive Figurationen reihen sich fast lautlos an den Wänden dieser «Stätte des Friedens», die hintergründig auch mit den Geschehnissen der beiden Weltkriege zusammenhängt. Der Schweizerischen Postverwaltung vermachte Bickel 1966 sein Paxmal. Eindringlich sind auch die Gesichtsausdrücke auf Bickels Briefmarken, denen ein wesentlicher Teil der Ausstellung in St. Gallen gewidmet ist. Aus Anlass des 100. Geburtstages von Karl Bickel erscheint im Buchs-Druck-Verlag eine Monographie. Bis 19. Oktober. Ausstellungssaal im Regierungsgebäude am Klosterplatz.

Schweizerisches Museum für Volkskunde, Basel: Geduldsarbeiten, Flascheneinbauten, Eingerichte

Nicht nur die wohlbekannten Segelschiffe sondern auch Krippen, Kreuzigungsszenen, die Leidenswerkzeuge Christi, komplett bestückte Altären, Modelle von textilen Geräten (Spinnräder, Garnhaspel usw.) und Bergwerksszenen sind beliebte Motive in Flaschen oder Glaskugeln. In die Flasche gekommen sind die Objekte alle auf die gleiche Art: Von geduldigen Händen wurden die Schnitzereien oder Klebearbeiten aus Holz, Wachs oder Papier als Einzelteile durch den engen Hals der Flasche gebracht und mit Hilfe von Stäbchen oder Pinzetten darin zusammengesetzt. Zuweilen wurde der Gegenstand auch als Ganzes, durch Fäden verbunden, hineingezwängt und dann durch Zug aufgefaltet. Schliesslich wurde sogar der Stöpsel mit einem quer durchgeschobenen Holz von innen so geschlossen, dass er – ohne das Glas zu zerbrechen – nicht mehr herauszubringen war. Die wohl in der Schweiz grösste öffentliche Sammlung von «Eingerichten» befindet sich im Schweizerischen Museum für Volkskunde in Basel. Die Kollektion besteht hauptsächlich aus Flaschenarbeiten mit religiösen Motiven. In der Regel sind Ort der Herkunft und Ort des Gebrauchs verschieden. Viele Darstellungen von heiligen Messen und der Leidenswerkzeuge Christi dürften als Wallfahrtsandenken aus Bayern und Österreich in unser Land gelangt sein. Die Eingerichte sind selten datiert. Wenige dürften



aus dem 18. Jahrhundert stammen, die meisten sind aus dem vergangenen Jahrhundert. Bei den «Buddelschiffen» aus Norddeutschland ist ein Gebrauch schon seit dem 16. Jahrhundert nachgewiesen. Eine Rarität bilden auch Flaschenarbeiten, die durch eine Kurbel in Bewegung gesetzt werden können.

Nachdem die Eingerichte soeben restauriert worden sind, zeigt sie nun das Volkskundemuseum (Münsterplatz 20) in einer kleinen Sonderausstellung bis Ende Jahr. D. W.

Liestal: Römische Wandmalerei aus der Schweiz

Äusserer Anlass zu der in dieser Breite erstmaligen Ausstellung «Römische Wandmalerei aus der Schweiz» ist ein Internationales Kolloquium zum gleichen, aber geographisch erweiterten Thema, das Ende August in Avenches stattgefunden hat (Wandmalerei in den Provinzen des Römerreiches). Der Umstand, dass seit der Eroberung des Alpenraumes und dessen nördlicher Vorländer durch die Römer im Jahre 15 vor Christus 2000 Jahre verflossen sind, verleiht dieser Veranstaltung auch eine jubiläumshafte Bedeutung. Römische Wandmalerei hierzulande: genügen die kleinen und bescheidenen Bruchstücke, um römische Wohngestaltung zwischen Genfersee und Rhein erfahren zu lassen? Rekonstruktion ist denn auch die eigentliche Grundlage, auf der Ausstellung und Katalog aufbauen: zusammengesetzter und über Lücken wissenschaftlich erdachter antiker «Tapeten»-Schutt, in dem sich vereinzelt echte Überraschungen offenbaren. Oft sind es nur – wie die Reste aus einem palastartigen Landhaus in Commugny (VD) – tellergrosse Fragmente, die die Vorstellung der einstigen, vollständig ausgemalten Räume stützen. Form- und Stilentwicklung, der Weg von pflanzlicher Ornamentik über figürliche Darstellungen bis zur flach-geometrischen Malerei sowie die handwerklichen Techniken (Mineralfarben, gebunden mit Kalk und tierischem Leim) lassen die römische Wandmalerei als «Reichskunst» ohne nennenswerte regionale Abweichungen erkennen. Der von Walter Drack bearbeitete Katalog beschreibt und rekonstruiert chronologisch die wichtigsten Stationen römischer Wandmalerei in der Schweiz (Raggi-Verlag, Feldmeilen).

Bis 2. November. Museum im alten Zeughaus. Die Ausstellung wandert später nach Bregenz, Chur und Freiburg im Breisgau.

Kunstmuseum Bern: Von Marées bis Picasso Meisterwerke des Von-der-Heydt-Museums in Wuppertal

Durch den Umbau des Von-der-Heydt-Museums in Wuppertal, das durch seine grossartige Sammlung von Werken des 19. und 20. Jahrhunderts einen weltweiten Ruf besitzt, ist es möglich, eine Auswahl von Meisterwerken in einer Ausstellung im Kunstmuseum Bern zu sehen. Die Mitglieder der Familie von der Heydt waren seit Generationen passionierte Kunstsammler. Baron Dr. Eduard von der Heydt (1882–1964), der letzte private Besitzer des bekannten Monte Verità in Ascona, widmete sich zeitlebens dem Sammeln von Kunst der Naturvölker und der Moderne. Nach seinem Tode wurden die Sammlungen aufgeteilt: die Kunst Afrikas und des Fernen Ostens befindet sich heute im Museum Rietberg in Zürich, die europäische Kunst ging als Schenkung nach Wuppertal. Im Kunstmuseum Bern werden nun über 80 Gemälde der ehemaligen Sammlung Von der Heydt sowie weiterer Schenkungen und Ankäufe des Wuppertaler Museums zu sehen sein. Es handelt sich um Werkgruppen und Einzelwerke der wichtigsten Repräsentanten der französischen und deutschen Malerei vom Impressionismus bis zum Surrealismus.

Bis 2. November Le Musée Von der Heydt de Wuppertal, qui possède des collections de peintures des 19^e et 20^e siècles de renommée mondiale, vient de fermer temporairement ses portes pour cause de transformations. C'est à ce concours de circonstances

que le Musée des beaux-arts de Berne doit le privilège d'accueillir pendant quelque temps un choix de ses œuvres les plus prestigieuses. Les membres de la famille von der Heydt ont été, depuis plusieurs générations, des collectionneurs d'art passionnés. Le baron Edouard von der Heydt (1882–1964), dernier propriétaire particulier du célèbre Monte Verità à Ascona, a consacré toute sa vie à rassembler des œuvres aussi bien d'art primitif que modernes. A sa mort, ses collections furent dispersées: les pièces d'art africain et oriental se trouvent aujourd'hui au Musée Rietberg à Zurich, tandis que toutes celles d'art européen furent remises en donation au musée de Wuppertal. Les visiteurs auront donc l'occasion de venir admirer au Musée des beaux-arts de Berne plus de 80 toiles de l'ancienne collection von der Heydt, de même que différentes œuvres provenant à la fois de donations et d'achats effectués par le musée de Wuppertal. Parmi elles figurent aussi bien des pièces uniques que des groupes d'œuvres réalisées par les représentants les plus significatifs de la peinture française et allemande, allant de l'impressionnisme au surréalisme.

Jusqu'au 2 novembre



Fernand Léger: *Les trois musiciens*

Kornhaus Bern: Eidgenössischer Stipendienwettbewerb 1986 für junge Gestalter und Gestalterinnen

Der alljährliche Wettbewerb, deren juriierte Arbeiten gegenwärtig im Kornhaus Bern zu sehen sind, gilt den Bereichen angewandte Graphik, Keramik, Textilien, Photographie, Produkt- und Raumgestaltung, Goldschmiedearbeiten, Bühnenbilder und Verwandtem. Von insgesamt 217 Bewerbern und Bewerberinnen erhielten von der Eidgenössischen Kommission für angewandte Kunst deren 85 die Einladung, ihre Arbeiten in dieser Ausstellung vorzustellen.

Bis 19. Oktober

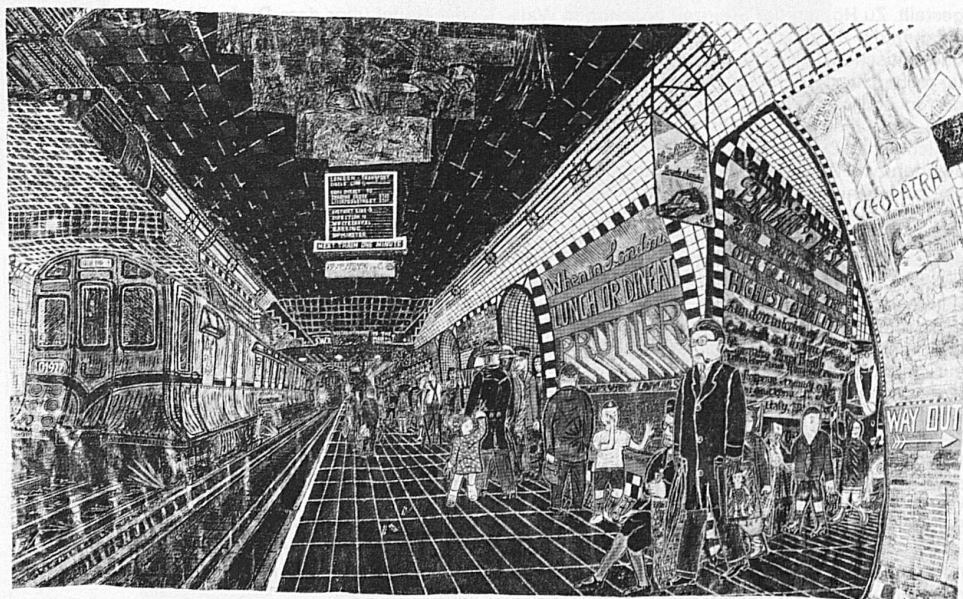
Collection de l'Art Brut, Lausanne: Willem van Genk

La nostalgie de mondes lointains aida Willem van Genk à oublier les dures épreuves de son enfance. Né à Voorburg, en Hollande, en 1927, il perdit sa mère à l'âge de cinq ans et passa ses années d'enfance tour à tour auprès d'un père qui le battait, ou dans un home. Son évocation dans le monde des rêves se transforma plus tard en réalité au cours de voyages dont il rapporta des dessins et des collages extrêmement denses et oppressants: gares et villes, lambeaux de paysages et d'écritures recueillies en chemin, qui s'accumulent dans des images complexes où se mêlent le stress et la fantaisie technologique.

Jusqu'au 26 octobre

Der Traum an ferne Welten half ihm über die schweren Zeiten seiner Kindheit hinweg: Willem van Genk, 1927 in Voorburg in Holland geboren,

verlor mit fünf Jahren seine Mutter, verbrachte die frühen Jahre bei seinem Vater, der ihn schlug, und in einem Heim. Die Ausflucht in die Welt der Träume wechselte später in die Wirklichkeit der Reisen, auf denen die äusserst dichten und be-



Musée du Vitrail Romont: Schweizer Glasmalereien aus dem Musée de Cluny, Paris

Im Pariser Musée de Cluny werden neben anderen Kunstschätzen aus der Schweiz auch rund 80 kleinformatige Kabinettsscheiben aufbewahrt. Die kaum mehr als 40 cm hohen Glasscheiben waren in der damaligen Eidgenossenschaft sowie im alemannischen Raum zwischen Strassburg und Konstanz vom 15. bis 18. Jahrhundert sehr beliebt und verbreitet. Als dekorative Elemente, durch den Einbezug von Wappen und Namen der jeweiligen Schenker, aber auch als politisch-repräsentative Bildträger reichten sich die Kabinettsscheiben in klösterlichen und staatlichen Ratsälen zu Zyklen. Seit dem 16. Jahrhundert folgte die Kabinettsscheibe einer mehr oder weniger verbindlichen Gestaltungsform, in naher Verwand-

schaft zur damaligen Ofenkachelmalerei und Kunststickerei. Ateliers befanden sich vor allem in den Städten Zürich, Bern, Luzern, St. Gallen, Schaffhausen und Zug. Mit den Raumerneuerungen im Barock und im frühen 19. Jahrhundert verschwanden die Kunstwerke oder gelangten in die Hände von Sammlern und Händlern. Dank der Zusammenarbeit mit der Direktion der Nationalen Museen Frankreichs ist diese Ausstellung von rund 80 Scheiben aus der Sammlung des 1844 eröffneten Musée de Cluny zustande gekommen.

Bis 3. November

Ausstellungshinweise: Peter Röllin

Neue Bücher

Buchbesprechungen: Erica Printz

A Touch of Geneva Guide

The 256-page volume on Calvin's fair city is an insider's view of Geneva and what makes it tick. Aimed especially at the businessman, diplomat and fun-loving tourist, 16 writers tell the visitor about business and banking, the international and social scene. In addition to hotel, restaurant, entertainment, sightseeing and shopping advice, this "personal and selective guide" deals with schooling, sports, health institutes and ski resorts. *A Touch of Geneva Guide* offers a wealth of useful information while being highly entertaining. With the notable exception of Robert L. Vieux, Geneva's head of protocol, all the writers are long-time foreign residents in Switzerland. Over 30 of Paul Perret's zany cartoons are sprinkled throughout the book along with a number of black-and-white and colour photos by local photographers. The Geneva volume has been produced in the same style and format (13 x

17 cm) as the successful *Touch of Paris Guide* which was initially published six years ago.

A Touch of Geneva Guide, Traders & Travelers Ltd. 1986, distributed in Switzerland by Naville SA, Lausanne. Fr. 20.50.

Kleiner Appetitanreger

Kein gewichtiger Bildband – eher bescheiden ist das preiswerte Büchlein ausgestattet, das über 150 Farbbilder von Rolf Krebs enthält. Die bekanntesten Tourismustrümpfe wie Gipfel, Gletscher, Giessbäche, Seen, Sonnenauf- und -untergänge, Blumen, Tiere, Mineralien sind gefällig präsentiert und äusserst knapp, dafür viersprachig (deutsch/französisch/englisch/italienisch) kommentiert. Das kleine Berglandschaftsbilderbuch könnte als Appetitanreger auf die Schweizer Alpen dienen, für Freunde im In- und Ausland. *«Berglandschaft Schweiz», Benteli-Verlag, Bern, broschiert, Fr. 16.80.*